

Redacción:
USPALLATA 981
U. T. 7051, B. Orden

EL "ARGENTIN DJIJO"

Año VIII
Buenos Aires 1931



Osaka Shosen Kaisha
25 de Mayo 431
Buenos Aires

各船共北米ニエールリス・ロスアンゼルス寄港
有名バナー運河の御見物が出来ます
御乗船賃 日本行 一等 九三〇円
二等 五八〇円 日本より 一等 九三〇円
二等 五八〇円
日本より御家族御呼寄せの方は、御乗船賃を当地
にて御拂下下らば乗船切符指圖書を發行致します
尚ほ詳細は左記弊社支店に御問合せ願ひます

は朝歸御

大阪商船で

政府命令定期毎月一回出帆
(最近の着発日取は雜報欄にあります)

船内衛生 食事 設備 待遇 萬端は
江湖の嘆賞を博して居ります

確實優秀迅速
最新式デゼル大型客船

に線直一
さ下り乗御に船商阪大

亞市然丁時報

PERIODICO SEMANAL
- EN JAPONES -

Director: T. MIDZUNO

Redacción: USPALLATA 981

BUENOS AIRES

U. T., 23, Buen Orden 7051

CASA PRINCIPAL
29 SHIOCHO ICHOME
YOTSUYA-TOKIO

48 - Sumiyoshicho, Sanchoh
YOKOHAMA, JAPON

Fujisaki & Cia.
IMPORTADORES

Buenos Aires
Sarmiento 459 3-er piso
Escritorios 28 y 29
Unión Telefónica 31, Retiro 4459

Rio de Janeiro-San Pablo-Pernambuco-Brasil



Matsuura Trading Co. Ltd.
IMPORTADORES

ARTICULOS GENERALES DEL JAPON

LAVALLE 341. Escritorio 107
U. T. 31, Retiro 0986

Casa principal: 52, BENTEN-DORI
YOKOHAMA

購讀料
一月 一帯 五十仙
三月 四帯 五十仙
六月 九帯
一年 十八帯
發行所 水野勉
亞市然丁時報社
ブエノスアイレス市
ウスバギタ街九八番
電話 五二二(五二二)

○日本から御呼寄の便法 日本から呼寄せら
れる方の乗船賃を當地郵船代理店へ豫めお拂込
みになれば乗船券發行指圖書を差上げます。そ
の指圖書を日本内地の御本人にお送りになつて
乗船地の郵船支店で乗船券と引換へられるので
すこの取扱は送金の費用や手数が省け且つ最も
安全な便法であります
— 出帆日取其他詳細は下記代理店又は富崎商店
(電話 バラッカス 一七三六番) へ御照會願ひます—

◎船の着發。最近の着發は雜報欄に廣告してあり
ます



日本郵船株式會社
母國へ一番早く着く船

神戸までブエノス・アイレスから六十八日
日本郵船の船は毎月一回南阿經由神戸向ブエノス。
アイレスを出帆します
船内衛生設備の完全、食事の優秀、乗組員の懇切に
ついては定評があります

LAMPOR & HOLT LTD.

SARMIENTO 443

U. T. Retiro, 4971 al 74

BUENOS AIRES

Clínicas de Vias Urinarias

Director: Dr. GALANTE

RIVADAVIA 1569 - 2.º piso

U. T. Mayo 3511

Almirante Brown 1347 (Boca)

診察時間
午後五時より
全十時まで
日曜日は
午前十時より
全十二時まで
淋病 梅毒
尿道皮膚
生殖器障害
専門
日本人患者には特に
懇切丁寧は脚取計
が及します

KATSUDA y Cia

IMPORTADORES

U. T. 38 - Mayo 2313
Calle MEXICO 1474
 Buenos Aires

Sadao Hattori

IMPORTADOR

Especialidad en artículos de
CEPILLERIA

Calle LINIERS 649
 U. T. 45, LORIA 3218
BUENOS AIRES

Kinya Kudo

Importador y Representante
ARTICULOS DEL JAPON

Casa Matriz
SAGAWA & Cia.
 N.º 113 Higashi Machi
 KOBE, JAPON

Fábrica
 OSAKA, JAPON
SANTIAGO del ESTERO 254
 BUENOS AIRES
 U. T. 38 Mayo 2987



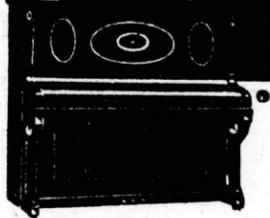
"KASAY"

FOTO ESTUDIO
Callao 1451
 U. T. Juncal 4663



御寫真
 美術撮影
 高西春峰
 市内カイヤ街一四五
 電話フンカル 四九六三

Pianos Breyer



店器樂ルエーレフ

四一四街タリロフ

TINTORERIA "BOTAFOGO" DE K. FUNAI

Tefir trajes y vestidos \$ 8.-
 Planchar trajes " 2.-
 Sombreros " 0.70
 Consultar precios en las mismas
SALON DE ESPERA

ENTRE RIOS 215 - U. T. 38, Mayo 7740
 Suc. Sarmiento 1900
 U. T. 47 (Cuyo) 0984

帽子洋服クリーニング
 最新のシステムに依り最も
 迅速廉價に仕上げます
 ティントリア
 ホタフネーゴ
 本店市内エントリオ街二五
 電話マヨセ七四〇番
 支店市内カミエド街一九〇
 電話クヨ 〇九八四番
 市内喜平

JIRO HONDA & Hno.

Importadores de Artículos Generales del Japon

Belgrano 847 - Buenos Aires
 U. T. 38 - Mayo 2718

TINTORERIA

"SAGA"

MEXICO 1424
 U. T. MAYO 1259

お召物は
品質がよく
値の安い

おぐえお嬢え
ナカ

サンファン
呉服店

にてお取の遊ばせ
一切の流行品が有り

GRANDES ALMACENES
SAN JUAN
 PIEDRAS 119 al 169 - VICTORIA 840 - ALGUNA Y PIEDRAS

"AU PETIT DUC"

Sastrería de Medida Fina

(ATENDIDA POR SUS PROPIOS DUEÑOS)
 NUMEROSOS CLIENTES JAPONESES
 SE VISTEN EN NUESTRA CASA

CAMARA & CALVO

SARMIENTO 1073 U. T. 1279, Lib. Bs. Aires

弊店は
専ら高等
の仕立てに從
事し、近年
日本人紳士方
の御用命を承
つて居ります
弊店の特色
は仕立に店主
自ら手を下し
直段も相當
低廉である上
は月賦支拂の
方法を有する
こと等であり
ます。
店主
カマラ
カルボ

高等洋服店
 プティデュク
 サルミエント街一〇七三

亞然丁時報

南米諸国の移民制限に就て

伯國聯邦政府は革命成就後國內失業対策として本年一月一日より向小一ヶ月間外國移民制限令を發布したる事に就いては既に論じた如くであるが其後同國よりの報導に依れば移民取扱を業とせる海峽は有利に解決せんと見えてこれを有利に解決せんとの聯邦政府當局と種々懇談の結果伯國政府は日本移民の同國地方開發に多大なる貢獻を致せる点を認め日本移民には移民制限令を適用せず本年一ヶ月間二千五百家族即ち一萬二千人まで入國せしむるの認可を與へたるは伯國に於ける邦人發展のため洵に慶賀に堪えふ。

伯國聯邦政府が何故に日本移民を除外せしが、その理由を考察するに渡伯邦人にして聖市其他の都會生活者は洵に僅少にして九分五厘までは聖州與地に於て耕作開發に當りて努力してあり現今の不況に際し葡西伊等の移民は失業のため多量に伯國に出で救済を乞ふに各數リ大府に出で救済を乞ふに各日大公使館・領事館に押し寄せ連日同前市をなすの觀あるに及し日本人は失業就職口探しのため公館等に出頭する者一人もなくこの不景氣に於て無事である点等が伯國政府當局として日本移民の價值を認めしむるに至つた原因である。

又上陸の際十ニオ以上の者は伯貨ニオトスよりニオトスまでの見せ金と必要とする條項は一面非常困難條件の如く考へられるが昨年度渡伯の我が移民八千名の携帶金は五十萬円以上を達し制限令發布以前より事實上充分の携帶金を持つて行つたのである。

これは伯國政府は日本移民は好機として現時の不況時代にも失業の恐慌なしと認め制限令適用外に置いたのである。

しるるにその購移秘露に於ける邦人移民の尸史は伯國より古いのであるが大部分は田園生活を以て里馬・カヤオの都會に集りて秘露人の小商工業者の範疇を占めし彼等の生活を脅かしつゝありたるが昨年の革命勃發を機に排日熱起り邦人商店の焼打擄奪の不詳事と惹起し尚其後里馬市の諸新報は筆を揃へて排日記事を連載し邦人の發展を阻害したるは未だ吾人の記憶に新なる如である。

斯の伯秘兩國に於ける邦人の植民状態は在亞の同胞にとりて一大教訓を與ふるものである。吾人は従末屢々亞國に於ける邦人の都會集中の弊を論じ地方開發を唱へ来たつたが果して同胞日一日と増加しつゝある今日に於ても地方に赴き同種増加せしむる時同種増加を云々するが遂にはズルくベツタリに都市に留り最初の目的を放棄する者多きは實に遺憾に耐へない次第である。

今日染色洗濯店・珈琲店等の増加は決してこれを排斥すべきものではないが往に同一事業に備するときは亞國人より我々日本人の能力の程度を疑はるに至るべく遂には日本人は移民として好ましくならざる國民と輕視せられるに到るやも計り難くない。

又現時世界的不況に際し各國共失業救済に悩まされ移民を必要とする南米諸國に於てすらこれが制限を實行してゐるのである。亞國政府に於ても入國に對する領事査証料の値上・諸証明書の手数料徴集等により間接に移民制限を行つてゐるのである。

一方在亞の同胞が何時にも現在のように發展状態をつづけ、新方面の開発をおさされれば遂には秘露の二の舞ひを演ずるの恐れあり。

吾人は茲に伯國秘露二國の在留邦人の状態を例証して在亞同胞の覺醒を促すものである。

テントレリア讓渡

今般都合に依り小生経営の染色・洗濯店・好條件にて邦人の方にお譲致したし

委細面談 C. Pellegrini 747 内田

交換率 百五拾七ペソ拾貳仙也 (二月廿三日現在)

好評嘖々

村岡 玄先生著

- ◎ 西和辞典 拾一ペソ
- ◎ 西語英語會話文典 三ペソ半
- ◎ 和語會話辞典 六ペソ

送料 各廿五仙

そろばん 六ペソ

原商店

市内ベルグラノ街 一四七〇
電話(リベラ) 六六二四
市内(トルコミート)街 一〇三〇
電話(マロ) 七〇三〇

大阪商船会社指定 三等乗船切符仲次所

大阪商船会社船へ御乗船・御出迎へ入港出帆等に就て御用事有之節は御遠慮なく当店へ御問合せ下さい。

三洋乘船切符購入・其他一切の手續きも当店に於て親切迅速に御取扱ひ致します。

船御用商

森川塩沢商店

Ruao Colon 470
U.T. AVENIDA 4171

商船着発日取

リオデジャネイロ丸 (日本着四月四日) 本日午後四時出帆

モンテビデオ丸 (日本着五月九日) 二月十四日入港 二月廿五日出帆

大阪商船株式會社

ブエノスアイレス支店

市内 R5 de Mayo 四三一番 電話(リチロ) 二八二五番

内外時報

佛閣致落

最近佛内閣の農相ボレー氏が国内の小麦は百キロに付百七十五法までの價格吊り上げを見るに至るならんと豫言したところ政府及対連は農相の言を根拠誘引の不謹慎なる失言なりとて騒ぎ立て猛烈に攻撃し出したので首相スラトグも敵党と決戦を覚悟し去る廿二日同議院に提出して自ら説明の任に當つて釈明大に努力したが投票の結果遂に政府内閣は連座に辞表を提出した。及対派はタルヂユを擁ぎ出す意あり。

改経済同盟の討議

十九日ジュネーブに於てオ六十二回聯盟理事會の開催を見たがこれと同時にかねて聯盟委員會の研究に附せられたつあつた歐洲經濟同盟案も委員會開議討議されたが同盟は聯盟域外にある露西亞並びにトルコの兩國をも参加せしめて討議すべく決した。同委員會には歐洲諸國の外相殆んど全部の出席を見た。

ロシア舞踊の名花

アナ・パヴロワの死

十八世紀の所産ふるいわゆる古典舞踊の名手として世界に知られたアナ・パヴロワ夫人は廿二日蘭首府ヘブス市に於て死んだ。

夫は六歳の時から舞踊を習ひ十才にして露國帝室舞踊學校に入りて六年間その卒業後は帝室歌劇團に加つたがその頃から世界的の名聲を博してつた。一九一九年当時有名でつたから一座を組織し「タルマカ」ルサヴィナ「イリダ」ルビンシエタ「ニジンスキー」ウオリニン等の名手を隨へて歐洲各地を巡業して喝采を博して来たが時代の進化したにつれて伯型に因はれた彼女は近年に至りて人氣も下つて別れて自分の一派を立て、また彼女は當國に未だ三年前コロロに出演した。若し時代はどの人氣はなかつた。

訪伯機十一台は

カフエ五万袋と交換

伯國首府訪問に成功せるイタリヤ飛行機十一台はかねて伯國政府に賣渡さる、豫約を傳へられたるが更に傳へらる、更にこれに右十一機の代價は三千六百コントにてブラジルの珈琲五万袋の價に相当する。目下ブラジルの政府は伊國エンゾア港に珈琲五万袋貯蔵してある。之を以て飛行機代とするからむ。

印度に自治と喚へん

英首相の言明

かねて倫敦に開催せられたるあり印度會議は去る十九日最後の本會議を開いた。席上英首相

武州保守党が中心で

新党組織を企図す

武州の保守党は仮政府援助を頼として同志を叫び一大新黨組織を策し社会党とメ州レシニスタを除き全国の各友黨に對つて去る十九日附合同新黨を組織した。武州の保守党は仮政府援助を頼として同志を叫び一大新黨組織を策し社会党とメ州レシニスタを除き全国の各友黨に對つて去る十九日附合同新黨を組織した。

破裂騒ぎ

廿日の早朝入出稀れなる五時頃市内のオンセ取(地下線)とコンスタンスン取(地上線)取(F.C.C.A)の三ヶ所に於て殆ど時刻を同じうして爆裂破裂の騒ぎを見た。オンセの地下取では取員が二羊車内で手提灯カバンを突見し乗客の忘れ物と思つて取長室内に持ち行き之を聞き取の人のせしめを待たせしめ、取員三名即死し、レトロ取では同時刻爆裂せる電鉄の二羊車内で俄然爆裂せるため乗客十数名負傷し一時大騒ぎした。コンスタンスン取では停車中の二羊車内で爆裂し幸ひ乗客一人も居らざりた。犠牲者を出さなかつたが之亦大騒動であつた。この惨況が不祥と致す。如何は勿論銃殺の刑に値するであらうが悪漢はここに懲らされては困つてゐる。

郵船着発日取
若狭丸 二月十三日入港
鎌倉丸 二月廿六日出帆
日本郵船株式会社

建設寄附金募委員會
在亞沖繩海外協會の館
一月二十二日
沖繩県海外協會の館建設
果人外寄附者芳名

WAKASA MARU
Saldrá 26/Enero
KAMAKURA MARU
Ilagara 13/Febr.
Saldrá 26/Febr.

雑 報

内山前領事

サンパウロ総領事に栄轉
賜贈帰朝中の内山前領事は去る
八日附を以て内山前領事に去る
に任命せられた。

高岡領事入院

旧職未自宅に於て病氣静養中
りし高岡領事は去る十八日
病院に入院。昨廿三日外科手術を
受けたが経過良好。

菱沼商工事務官動靜

菱沼商工事務官は既報の如く
去る十二日アンデス迄にて智利
り着。市内の商工業者や視察
訪問し去る十九日午後十時
商務書記生同伴モンテビデオに
向つた。

若狭丸入港

郵船若狭丸は豫定より遅延し
て去る十四日午前十二時入港目下
ピアモンテ街下サルセナルテに
緊留中。
同船にて来聖の同胞は沢井次郎氏
一人のみ。
船長小宮山直太郎 機関長西木
重太 事務長吉野瑞午

リオデジヤネイロ丸出帆

商船リオデジヤネイロ丸は本日午
後四時サルセナルより出帆。日本に
向ふ。
オ一面聖国日本觀光團一行廿三名
乗船してあるが船出は賑わ
あちらう。同船にて帰國の同胞

明日の野球戦

日本対アメリカ第二回戦
明日曜午後三時よりヒムナシ
ア球場に於て舉行
本日野球場(午後三時より)
◎本日の野球戦(午後三時より)
ヒムナシア対聖インドロ
◎本日の野球戦(午後三時より)
ヒムナシア対聖インドロ
◎本日の野球戦(午後三時より)
ヒムナシア対聖インドロ

野球特別試合には

日軍不参加
日取りの都合で

在聖野球クラブ協会は市内ボーカ
の食民学校維持費協金の目的
にて野球特別試合を舉行すべく
之を打合せのため去る廿一日午
六時半各チーム代表者を招集。ホ
スト・ビルディング樓上のスタン
ド石油会社事務所内に於て協議
会を催した。日本野球團からは
渋谷大杯の両氏出席。協議に
その結果、試合舉行の日取りは東
聖日土曜日にて日軍選手に取
り都合が悪いと認められた。選
手の多くは先年脱衣場のことから
不快を抱いてゐる。ブルグラッ
レインフ俱楽部の運動場で試合
するに於ては気象リセ関係もあり
多々今回の特別試合には不参加で
申出た。各校側は止むを得
ずスタンダード・テレフオン・聖イシ

島實武賢 新沢金兵衛
田辺利則 松平友勝

ドロ・Y.M.C.A.の四チームから選手
をえらび三チームを編成して試合
を舉行することに決定した。
ふはヒムナシアチームも事情があ
つてこの特別試合には不参加の由
である。
盛大に行はれんとする
染色洗濯店同業組合の
フクニツク

既報日本人染色洗濯店同業組合
の大フクニツクは別項広告の如く
去る五月一日(日曜)午前八時より
サンイシドロ湖畔に於て開演せら
れる事になった。同組合最初の
フクニツクなれば幹部達は準備に
忙殺せられてゐる。
角力、徒歩競争、二人三脚、一人一
脚
その他運動競技は、イシドロ
は当日非常な人気を呼ぶだらうと
期待せられてゐる。

前川雪江氏定の不幸
コスキン住居の前川雪江氏思女マ
アサキ子(四ヶ月)は兼て病氣を
コレラに於て療治中であつたが
茶石動なく去る十五日朝七時半
に死去。遺體は同日コスキン運
送十六日全地墓地に於て埋葬の儀
を行つた。

新里長吉氏逝去
新里孝助氏弟長吉氏は兼て病
氣療養中であつたが去る廿日午
後九時死。遺體は翌日チマカリ
墓地に於て埋葬の儀を行つた。

△三浦興吉氏 廿日出。廿二日退武
△星田宗人氏 家族同伴去る廿
二日アラニニ号にてパラグアイに
向ふ。
△寺田兄弟 廿二日コリエンテス市に
向ふ。
△石田本社員 去る廿日夜ロサリ
スより帰武。
△新沢金兵衛氏(サンチヤゴ・デル・マ
テロ在) リオデジヤネイロ丸にて帰
國。
△中島元治氏(ラガムより)廿日出武
△坂本倉太氏 廿二日出。廿三日退武
△ライントリア(フリサンテモ)左記ハ
移轉 San Juan 2786-1-C

△相部商務書記生 去る十九日モ
ンテビデオに向ふ。
△黒田清葉氏 同上

蔬菜園向き農具一式

譲り渡し
十町歩以内の小物作り「キント用
農具一式(役馬水設備付属品
付き) 至急安價にて邦人に
譲り渡ししたし。
フロレンスバレーラ(F.C.S.)
西村農園内 田代

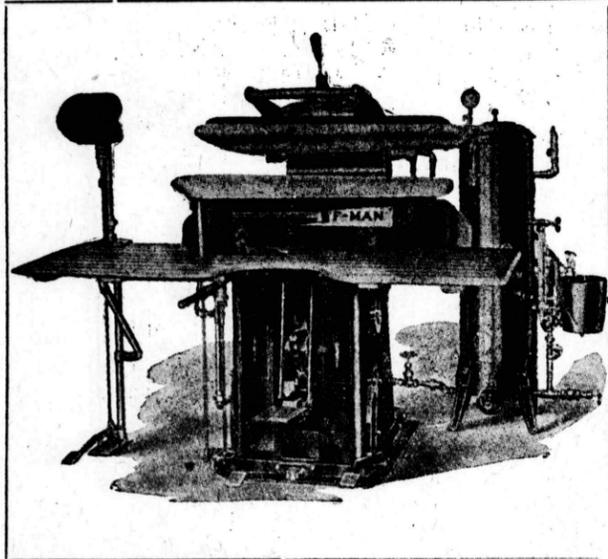
邦人キント見習青年
一名入用
可成沖繩果人に於て廿日前後の
眞面目なる人を望む。
MORENO YNTS
竹田

長吉儀兼て病氣の回復生相不
去る二十日午前九時死去。致
哀同生前辱知諸氏へ御通知
に代へ謹告仕矣。
尚華儀の際は皇路御会葬
被下深々御礼申上矣。
昭和六年一月廿二日
市内エルナンディアス街
一五三七
兄 新里孝助
新里一同

大元丸出帆
大洋海運株式会社所屬船大元
丸は長らく当地に被泊中のレ
ろ去る十八日ハパールに向け出
帆した。

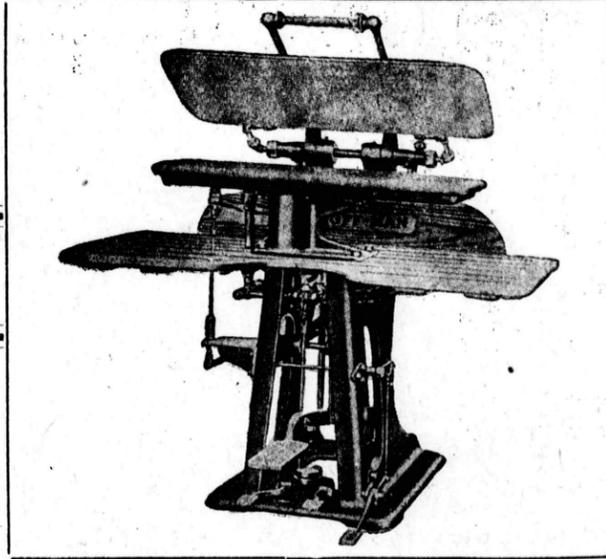
染色店譲りたし
今般都合に依り小生経営のチン
トリア那人の手に好條件にてお
譲致したし。
市内目按の場所にては事多し
詳細は左記
Calle Rodriguez Pena 266
U.T. Mayo 6665
◎フエジヨのプラシテラへのプラシテラ
に経験ある者一名入用。
Gintonia Mikado
Calle General Urquiza 26
U.T. La Mabe 4456
◎フエジヨのプラシテラ
一名至急入用
Gintonia Saturna
Quiscal 4841
U.T. Playa 2099

Modelo "KLEAR BUK"
Para Tintorerías



CAPACIDAD PARA PLANCHAR 40 TRAJES POR DIA

Modelo "BTF-I"
Para Lavaderos



MODELO ESPECIAL PARA PLANCHAR:

Ropa interior de seda, Pijamas, Guardapolvos, Camisas
Cuellos, Cortinas, Ropa de brin, Sábanas, Mantelería, etc

Nuevo Modelo "HR-8"
Para Planchar Sombreros

ALGO ESPECIAL Y AL ALCANCE DE TODO BOLSILLO

LAS VENDEMOS

CON O SIN HORMAS

• •

PRÁCTICA

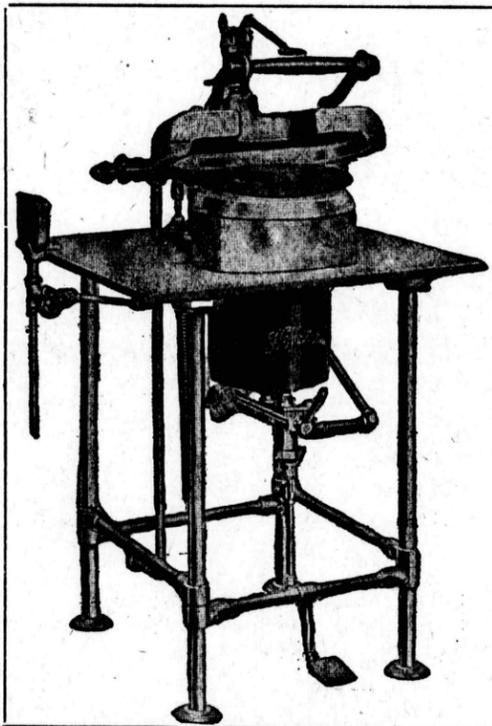
ECONÓMICA

SENCILLA

• •

A igual que todas nuestras
máquinas viene equipada con
el famoso aspirador.

The Hoff-Man



ESTA MAQUINA SOLUCIONA-
RA EL PROBLEMA DE MU-
CHAS TINTORERIAS, LAS QUE
YA NO TENDRAN NECESIDAD
DE MANDAR A OTRO TALLER
PARA PLANCHAR O CONFOR-
MAR LOS SOMBREROS.

• •

Pase por nuestra oficina
en donde tendremos el mayor
gusto en darle mayores datos
y precios de esta máquina.

• •

Puede ser acoplada a su
máquina de planchar trajes,
o sea trabajar con la misma
caldera.

COMPañIA *Hoff-Man* MAQUINAS DE PLANCHAR

(UNITED STATES HOFFMAN MACHINERY CORP.)

U. T. Libertad, 1425

ROBERTO H. KILSBY
REPRESENTANTE

LIBERTAD 182

軍 野 球 リーグ 戦

日 軍 長 蛇 を 逸 す

対 ス 軍 第 二 回 戦

- 六 対 五 日 軍 借 敗
- 兩 軍 火 花 を 散 ら し て 攻 の 勢
- ス 軍 安 打 四 本 日 軍 十 本
- 大 林 の フ ァ イ ン プ レ ー
- 川 村 投 手 の 善 戦 見 事

回数	一	二	三	四	五	六	七	八	九	六
スタンド	0	0	0	0	0	4	0	1	1	6
日本	0	2	0	0	0	1	0	2	0	5

今 シーズン 中 の 呼 物 たる 日 軍 対 ス 軍 第 二 回 戦 は 去 る 十 八 日 午 後 三 時 五 分 日 軍 本 営 野 球場 に 於 て 行 わ れ た 近 来 に ない 着 目 に 成 り け ず フ ァ ン は 種 々 押 寄 せ 試 合 前 既 に 一 三 割 を 超 え ず

第 一 回 ス 軍 対 日 軍 遊 園 エドモンド 遊 園 三 回 タウシ 日 軍 投 手 安 打 する も 三 回 遊 園 日 内 藤 大 林 共 に 三 振 長 蛇 二 割 は 投 手 戦 を 争 奪 ず

川 村 は 内 角 低 目 に 直 球 を 通 し て 成功 した。山内 三 盗 トライフ の 時 捕 逸 を 利 用 し て 一 塁 三 盗 に 成 功 續 く 八 月 右 翼 に 安 打 を 放 ち 山 内 本 塁 目 切 け マク 進 じ 責 重 を 一 点 先 取 川 村 遊 撃 を 強 襲 し て 一 塁 を 占 拠 した。三 塁 に 任 じた 八 月 三 盗 を 企 てる 三 盗 間 に 狭 狭 する 有 水 投 手 前 に

日 軍 二 塁 を 得 て 幸 先 獲 る よし。オドモンド ス 軍 投 手 出 出 エドム ン ド 亦 三 盗 に 出 て 二 者 上 上 に 有 水 の 好 投 に タウシ 一 盗 一 盗 一 盗 三 盗 共 に 三 振 に 打 取 らる。

オドモンド 遊 園 出 出 エドム ン ド 亦 三 盗 に 出 て 二 者 上 上 に 有 水 の 好 投 に タウシ 一 盗 一 盗 一 盗 三 盗 共 に 三 振 に 打 取 らる。

ル 四 球 に 満 塁 の 時 川 村 再 び コー ニング に 死 球 を 送 へ て オドム ン ド 三 盗 一 盗 一 盗 一 盗 共 に 三 振 に 打 取 らる。オドム ン ド 亦 三 盗 に 出 て 二 者 上 上 に 有 水 の 好 投 に タウシ 一 盗 一 盗 一 盗 三 盗 共 に 三 振 に 打 取 らる。

オドモンド 遊 園 出 出 エドム ン ド 亦 三 盗 に 出 て 二 者 上 上 に 有 水 の 好 投 に タウシ 一 盗 一 盗 一 盗 三 盗 共 に 三 振 に 打 取 らる。

オドモンド 遊 園 出 出 エドム ン ド 亦 三 盗 に 出 て 二 者 上 上 に 有 水 の 好 投 に タウシ 一 盗 一 盗 一 盗 三 盗 共 に 三 振 に 打 取 らる。

日 本	打 数	得 点	安 打	三 振	四 死 球	捕 逸	失 策
5	5	0	0	2	1	0	0
6	5	0	0	1	0	0	0
8	5	0	1	2	0	0	0
2,3	4	1	1	0	0	0	0
9	3	0	0	1	0	0	0
7	4	1	2	0	0	0	0
1	4	3	2	0	0	0	1
3,2	4	0	1	2	0	0	0
9,3	0	4	1	0	1	0	2
4	4	0	1	0	1	0	2
	40	5	10	9	0	2	14

STANDAD	打 数	得 点	安 打	三 振	四 死 球	捕 逸	失 策
7 Kainath	5	0	0	0	0	1	0
1 Edmund	5	0	0	0	0	1	1
6 Tausig	5	1	1	0	0	3	1
2 Picket	5	1	1	3	0	10	3
3 Mundingen	4	1	1	1	2	1	2
5 Weekley	5	0	0	1	0	1	2
8 Barnhill	4	2	0	2	1	0	1
4 Corning	3	1	0	0	1	3	2
9 Gaber	2	0	1	0	0	0	0
9 Bernar	2	0	0	0	0	0	0
	40	6	4	7	3	2	14

アウト ママ ママ と 川 村 投 手 口 惜 し 呼 び だ せ 審 判 口 を つ ぐ ん で 之 に 答 へ ず。ウイクリー 三 振 パンヒル 三 振 に チェンジ。

アウ ト マ マ マ マ と 川 村 投 手 口 惜 し 呼 び だ せ 審 判 口 を つ ぐ ん で 之 に 答 へ ず。ウイクリー 三 振 パンヒル 三 振 に チェンジ。

アウ ト マ マ マ マ と 川 村 投 手 口 惜 し 呼 び だ せ 審 判 口 を つ ぐ ん で 之 に 答 へ ず。ウイクリー 三 振 パンヒル 三 振 に チェンジ。

昭 和 館
 市 内 コリエンテス 街 二五二九
 電 話 (ワ ー ン) 八 七 六 五
 ◎ 清潔 安 値 親 切
 カ フ エ 店 就 職 希 望 の 方 に は 特 に 便 宜 を 許 り ます

戦の跡



△近未梅に見るの大試合であつた。川村・エドモンドの両投手は共に投術を盛して戦つた。△川村は五回まで一審打ノールンにて試合を度めて来たが六回表ス軍に四点を回復された。△川村はこの一回一審打ノールンに二死で許した。かくて味方は可成りのいた手を負はしたが後の二死は一審打ノールンで戻した。△物凄く暑々のため日頃の練習の弱い山内は三回裏空如年倒してしまひ一時は大騒ぎをした。△二死控室ノールンで打たれた。△有水が水ノールンで一審打ノールン。△将を右翼に駆して戦は續けられた。

△山内が空しくなつたら、誰々があの時よくやつて受けてくれたら、と云ふ言ひがあるがそれはいふのも結果論だ。要するに技術も中同士の戦であるから勝敗は運不運によつて決する。勝敗は時の運と云ふ一語がこの場合あまはまる様か氣がする。武運つたが敗れた日軍の實力は誰れもが認めてゐるのだ。最後まで緊張して快ゲームを見せた自愛を祈る。△近未にむき直るにもめげず押よせたフアンを見て今日の試合が如何に好試合であつたかを物語つてゐる。△日頃なら出ても来ない新聞社の

寫真班がこの日は喜入れ時ではツリノコと場内におさばり出たのも面白風情であつた。

Table with columns: チーム名, 試合数, 勝, 負, 勝利率. Lists teams like Standard, S. Isidro, Nippon, etc.

本シーズンに於ける各軍の成績 (一月十八日現在) 今のスタンダードが一位 (一月十八日現在)

寫真班がこの日は喜入れ時ではツリノコと場内におさばり出たのも面白風情であつた。

Table with columns: 野球場(寄附), 金額, 西又保喜一殿. Lists donation amounts for baseball fields.

教師一名募集 厄記条件ニ依リ教師一名募集ス。一小学校児童教育ニ経験ヲ有スル者。一音楽ノ知識アル者。一給料ニ当分世ペン(月額)支給。志望者ハ履ノ書持参ノ上在聖日本人会事務所ニ申込マレタシ。昭和六年一月 在聖日本小学校

日軍個人打撃率 大林が三割一分四厘で第一位 (二月十八日現在)

Gran Casa de Baño. Calle Belgrano 1058, U.T. Rivadavia 2486. Japanese text: 日本入方に おなじみの 高洋衛生 浴

日本食料品と化粧品. 雑穀類: カシ(一五〇) 福神漬(一〇〇) 小豆(一〇〇) 乾物類: 干し(一五〇) 教子(一〇〇) 鮭(一〇〇) 紅シヨウガ(一〇〇) 麹(一〇〇) 高野(一〇〇) 玉川(一〇〇) 青梗(一〇〇) 高野(一〇〇) 三徳(一〇〇) スルメ(一〇〇) 梅干(一〇〇) 一枚(一〇〇) 化粧品類: 化粧水(一〇〇) フリム(一〇〇) 中時湯(一〇〇) 焼酎(一〇〇) 花札(一〇〇) 御注文品は速達致します。市内スワレス街 一三〇〇 電話(バラック) 〇八六九

中川商店. 市内スワレス街 一三〇〇 電話(バラック) 〇八六九

最近ニユース

△新年宴會動静(一月六日發電)
△吉例の消防出初め式は今朝九時
△船に依り運送せらるる重包装
△政府では今夜七時首相官邸で徳

御案内

謹啓時下極暑のゆり各位益々御盛詳之段奉賀矣
組合主催の御遊園に於て本組合最初の日ニツツを相催し

△吉例の消防出初め式は今朝九時
△船に依り運送せらるる重包装
△政府では今夜七時首相官邸で徳

女浪人北村兼子にもめでたい結婚の話

女浪人を自称して世界を紅唇で煙にまき婦人新聞を経営してはいつかの婦人欄士を保持つて来た北村兼子は矢張り女であつて見れば夫も欲しうらう子供も要らう家庭もあるが...

身体的に云つて最も理想的な中位の男

北米加州大学分校のフレデリック・コリン教授は又しきにわたり十六歳より二十歳までの大学に於ける青年を試験せる結果若き娘達に對して結婚上の教訓を與へた博士研究の結果によると凡そ男性は中肉中背といふところが肉体的

人肉で酒盛さう?

去月靜岡県下中御村の小学校女生徒三名の行方不明事件が傳へられた折柄、丹那トネル工事場の鮮人土工十餘名が酒盛をした際、鮮人を受けた土地の青年が異様の肉を出されたの噂が人肉ではないかと傳へられた折柄、三島町方面で少女二名を運んだトラックの停止所先に子供を殺した噂が流れたので、或は横殺されたのではないかと、奇怪な説が立てられて大騒ぎとなり、靜岡三島署でも格で置けず丹那トネル工事場の諸君を調査に調査を命ずることも活版を同始、皮が出るが、肉が出るか?

御婦人服の仕出は本出へ

御婦人服、子供服並に下着類は専属のモディスタが廉價に且つ迅速に仕立てます。又、御婦人服の仕立直しや、染の替へ等も致します。尚、御婦人服の令嬢方には裁縫方、尚同胞御婦人令嬢方には裁縫方、ミシン縫ひ方等の無料教授を致します。市内マイ、ブ、街、八六〇番、電話(リライロ) 〇三四四番

本出兄弟染色店 裁縫部

日本食料品

- 鹽麹(大)一六〇(赤シヨト)一三〇〇、鹽麹(小)一〇〇(味淋漬)一四〇〇、松茸水素(一)一〇〇(味淋漬)一〇〇、福神漬(大)一〇〇(小)五〇、松茸(一)一〇〇(小)五〇、干し椎茸(一)一〇〇(小)五〇、干し椎茸(二)一〇〇(小)五〇、日本茶(上)一〇〇(中)五〇、日本茶(下)一〇〇(中)五〇、高野豆腐(一)一〇〇(二)五〇、蜜いし高野豆腐(一)一〇〇、日本酒(富久)一〇〇、白鶴(二)一〇〇、醤油(コシノ)一〇〇、電話(リライロ) 二九二五、市内アウストラリア街、西坂貫太商店

刷印 聞新 誌雜

謹啓 去る拾二月初の試験的意味を以て、規模に印刷取扱を始め、幸に同誌企業家諸君の御引立に依り、確信を得る迄に相違なく、更に就き、愈々設備を整へ、機業を充実して大方の御眷顧に酬ゆる事と致意に就きて、此上、格別の御引立を賜り、度伏而御禮申上矣。尚、開始当時組織不備の爲、種々不十分の處ありしが、不拘御覽望と御愛顧を賜り、同誌各位時に洗濯費者諸君に對し、深々感謝の意を表し申上矣。昭和六年二月廿五日、リライロ、オリエンタル、印刷部、田上三郎、青柳東隆

E. Yamada Masajista Japones Calle Concordia 4778 U.T. Villa Devoto 1226 山田忠重 日本式あんま、鍼灸治療、前もつて御電、下は好都合です、市内アマゾン街、電話(リライロ) 二九二五

紫外線 電気治療 リウマチス、神經痛、皮膚病、呼吸器病、胃腸病、婦人病、その他一切の病に卓効あり、治療時間、午後四時より六時まで、市内アマゾン街、電話(リライロ) 二九二五、杉本清次郎

SIERRA DE CORDOBA
Hotel "PLAZA"
 DE
Juan Kawabata
 QUINTA JAPONESA
 UNQUILLO (F. C. C. C.)

コルドバ州
 ウンキージョ
 ホテル「プラザ」
 川端嵩

日本料理
 仕出し會席
末廣亭
 ハトリシオス街
 十九番
 かまぼこ調製
 配達致します



U. T. 23 B. ORDEN 5735

'CAFÈ TOKIO'
 DE
M. K. Miura & Cia.

Casa Central
 MERCEDES (Ba. As.) - U. T. 191

Sucursales
 JUNIN (F. C. P.) - U. T. 198
 PERGAMINO (F. C. C. A.) - U. T. 150
 LUJAN (F. C. O.) - U. T. 100

カエ東京
 三浦合資商店
 本店メルセデス市
 支店フニン市
 支店ベルガミニア市
 支店ルハン市

BAZAR JAPONESA
 DE
IRITZUKI y USUI
 1854 Rioja 1854

日本雜貨店
 リオハ街
 一八七六
 入月武
 白井知則

FABRICANTE DE
TAPIETES y FORROS
 PARA SOMBREROS
 de paja, fieltro y panamá

A. Fernandez Vega
 Belgrano 320J
 U. T. 45 (Loria) 2555

Fábrica de Sombreros y venta de fieltros para taller de medidas
PAEZ 3027
 U. T. 67 (Floresta) 0228

各種帽子裏地
 並に
 タピエテ
 製作販賣
 田舎の御注
 文は速達致
 します。

CAFÈ TOKIO
 DE
HOSHIDA Hnos.
 Tucuman 1099

カエ
 東京
 星田兄弟

豆腐、こんにやく
 製造販賣
 多少に不拘配達
 新屋敷商店
 市内カリフォルニア街
 一八四

Café JAPONES
 Casa Matriz:
CHACABUCO (F. C. P.)
 SUCURSAL:
CHIVILCOY (F. C. O.)

藤吉 孝之助
 藤田 友八
 佐々木 之助

CAFÈ TOKIO
 Calle CORDOBA 373
 Suc. calle CORDOBA 493

BELL VILLE
 Provincia de Córdoba
 山口末吉
 中村米助

Tintorería "EL TOKIO"
 DE
ADOLFO K. OTSUBO
 義喜坪大
 Rivadavia 5202
 U. T. 4738 Caballito
 Suc. Acoyte 60
 U. T. 4719, Caballito

Gran Tintorería y Taller de Planchado
"EL YOKOHAMA"
 DE
L. KAMIKUBO
 Bmé. MITRE 2511
 U. T. 7159, (Cuyo)

上久保文吉

Tintorería "IRIS"
 Santiago del Estero 163
 U. T. 38, Mayo 1166

塚本栄次郎

ALMACEN NISHISAKA
 Calle Australia 1101
 U. T. 2915, Barracas
BUENOS AIRES

味噌 醸造
 醤油 醸造
 たんあんその他香の物
 西一報次弟
 配達致します
 アウストラリア街
 一〇一番
 雜穀食料品商
 西坂貫太

Almacén y Bazar DE NAKAGAWA
 Suárez 1300 - U. T. 0869 Barracas

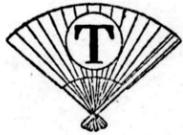
アルマセン
 兼バザール
中川商店
 市内スウレス街一三〇〇
 電話〇八六九(バラカス)
 食料品、贈答品、台所道具
 早鐘語類直輸入します。

DARUMA TEI
 CHACABUCO 770
 U. T. 0243, Avenida

日本料理
 會席兼仕出し
 餅、かまぼこ、すき焼き、
 かしらん、そば、
 ぜんざい
だるま亭
 松田清市
 チヤカフコ街七七〇
 電話〇二四三(アムト)
 出産御禮等の祝儀餅
 特注文に應じます。

—Almacén, Shipchandler y Bar de José Tomisaki—

良品廉價。目正確。
配達敏速。薄利多賣。
弊店は右の信條と徹底的に
實行して居りますから邦人間
にも外人間にも絶対の信用と
傳へて居ります。



白米・雜穀
日用食料品
牛豚肉販賣
酒類各種
船舶用商

富崎商店
ブエノスアイレス市
エレナ・ガリアス街
電話：一七三六番
(バラックカス)
電信番号：トミサキ
事務所
市内マガシヤネス街
一三三〇番

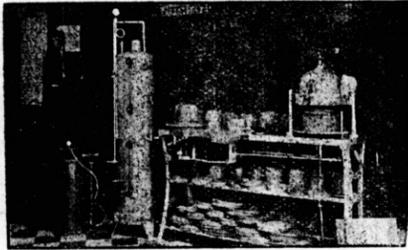
ESCRITORIO
MAGALLANES 1230
U. T. 21, Barracas 2628

Cable Address: "TOMISAKI"
HERNANDARIAS 1544

Unión Telefónica (21) Barracas 1736
BUENOS AIRES

New-York LIBERTAD 179 Bs. Aires
U. T. Libertad 3395
FABRICANTES MAQUINAS PARA PLANCHAR SOMBREROS
Industria Argentina - Patentes 27343-29255-98920

M
O
D
E
R
N
A
S



E
C
O
N
O
M
I
C
A
S

帽子製造機
① 取扱極めて簡
単一日の仕上能力
八百七十個
② 日本人染色店
請店にて御買上
の染を賜つて居
ります。
拾ヶ月掛で
販賣致し終
り
PIDA PRESUPUESTOS
CONSULTE PRECIOS

**BILLARES
BRUNSWICK**



Barandas "MONARCH"

Material preferido en las casas de primera categoría

Venta a plazos
SIN RECARGO DE PRECIOS

CANGALLO 1818 Buenos Aires

U. T. 47, Cuyo 3018 - 3019

**Hotel y Pensión
JAPONES**
DE
HIGA Hnos.
Galle BOLIVAR 440
Posadas Misiones

比嘉榮一兄弟

Dr. J. P. MUNZINGER
Médico Cirujano
178 - Lima - 188
U. T. 1154, Rivad.
Buenos Aires

独乙病院附
診日會顧問
醫師
ムンジンガー

Cafe "TOKIO"

DE
EIJI NAKAMA
TANDIL F. C. S.

サンチール市
カネ東京
中間栄二

Enrique Moreira

Despachante de Aduana

Importación y Exportación

Reconquista 144
Escritorios 21 y 22
Unión Telefónica 3388, Avenida.

續手関通
ライモケリンエ

The Japan Bar

25 de MAYO 427 al 37
U. T. Retiro, 0675

弊店は
バタ克蘭とコスモポリタン西劇場
の前にありまして常設の
美人音楽團は遠來者の故情
を慰むるに充分です
ジヤパンバー
中休ベインヤンゴヤ街
四二七番
新垣徳衛大城永蒲共
船員諸君は特に懇切丁寧は待遇也

Bar - Café y Billares

"Tokio"

BELGARNO 502 esq. Bolivar
U. T. 33, AVENIDA 4614

「東京」
パール
宮園新之助
梶山島助
内田貴像